

Main Office
 Colayee Wazirabad
 PO Box 208
 Kabul, Afghanistan
 Phone: +93 202230752
 Mobile: +93 700288232
 E mail: dacaar@dacaar.org
 Website: www.dacaar.org

دفتر مرکزی
 مولای وزیر آباد
 پست کس ۲۰۸
 کابل - افغانستان
 تلهفون: ۲۰۲۲-۲۲۲-۹۳۳
 موبایل: ۲۸۸۲۳۲-۹۳۳
 ایمیل: dacaar@dacaar.org
 وبسایت: www.dacaar.org

REQUEST FOR QUOTATION SUPPLY OF SAPLINGS FOR FARYAB PROVINCE

DATE: December 31, 2018

DACAAR RFQ 106 PRF-2325 to 2331/1805-11/RNF1.11/12.2018

درخواست آفر برای تهیه نهال ها برای ولایت فاریاب

DACAAR needs Saplings for DACAAR Program in Faryab Province and invites interested parties to submit their sealed offers for the required item brought up in Annex (I & II).

داکار به نهال ها برای پروگرام داکار در ولایت فاریاب که مشخصات آن در ضمایم متذکره (I و II) ضرورت دارد. از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سر بسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بپردازد.

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Street No. 12, Kabul Province) or DACAAR Regional Office in Faryab Province till January 11, 2019 4:00 PM

آفرها باید الی تاریخ 11 جنوری 2019 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیکی دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمنی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) ویا هم به دفتر ساحوی داکار واقع ولایت فاریاب سپرده شود.

The offers will be opened on January 13, 2019 at 10:30 A.M in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:30 قبل از ظهر تاریخ 13 فیروری 2019 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

Please check Annex (I) for detailed quantity & Technical Specifications.

لطفاً تعداد و مشخصات مورد ضرورت را در لست ضمیمه (I) مطالعه نمایند.

Terms and Conditions for Participation

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی

1. Delivery places of Saplings are DACAAR Field Offices in Faryab Province.
2. Payment will be made within 15 days after inspection and complete delivery.
3. Delivery period is mentioned in Annex (II) of this notice and bidders are obliged to comply with it.
4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost plus loading & unloading. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. DACAAR will carry out Quality inspection in contractor warehouse/nursery farm during uprooting and packaging of saplings before delivery and also after delivery to DACAAR Field Offices in Kunduz province.
6. The contractor is responsible for the quality of supplied sapling and should provide detailed information/certificate from the main growing source of supplied saplings.

1. محل تحویل نهال ها در دفاتر ساحوی داکار واقع ولایت فاریاب میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیکي و تحویل دهی مکمل الی 15 روز میباشد.
3. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه در لست ضمیمه (II) ذکر گردیده که تمام داوطلبان با آن موافقه نمایند.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد. آفر بدون مهر و امضاً مورد قبول نمیشود.
5. بازرسی تخنیکي از کیفیت توسط تیم تخنیکي داکار قبل از انتقال در وقت کشیدن و بسته بندی در قوریه و گدام قراردادی و همچنان بعد از انتقال و تحویل دهی در گدام دفتر ساحوی دفتر داکار واقع ولایت کندز صورت میگیرد.
6. قراردادی مسؤلیت کیفیت نهال تهیه شده را دارد و باید تصدیق کتبی از کیفیت و پرورش نهال ها را به دفتر داکار ارائه نماید.

- The contractor shall also provide a written guarantee on the originality of saplings providing that, if the saplings prove to be of wrong quality, even after cultivation DACAAR reserves the right to claim for compensation of the whole project cost.
7. All saplings will be based on DACAAR technical specification mentioned in Annex (I).
8. Quotations should be valid for 30 official days.
9. In case of delay without logical reasons in delivery of items 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as a penalty for each official day of delay.
10. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
11. The Bid Winner tender must deposit 10% amount of total contract to DACAAR bank account as contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.
12. Award of contract will be based on the price, quality, capacity & potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the company. It is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract.
13. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rates and etc).
14. DACAAR (Logistics) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its companies and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.
15. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.
- قراردادی همچنان مکلف به ارائه تضمین یا ضمانت کتبی از اصل بودن نهال را دارد، با قبول اینکه در صورتیکه نهال ها از لحاظ کیفیت حتی بعد از کشت غلط ثابت گردد، داکار حق ادعای خساره از قیمت تمام پروژه را دارد که قراردادی مکلف به پرداخت آن میباشد.
7. تمام نهال ها باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.
8. قیمت های داده شده باید به مدت 30 روز کاری مدار اعتبار باشد.
9. در صورت تأخیر در رساندن اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش اموال تأخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تأخیر از طرف قراردادی تادیه خواهد گردید.
10. 2% تکس برای کمپنی های دارای جواز مشروع و 7% تکس برای کمپنی هائیکه داری جواز نبوده و یا اینکه معید معینه آن تمام باشد از پول کمپنی وضع گردیده و توسط داکار، به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
11. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و موفقانه قرارداد قبل از امضاء آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد موفقانه باشد.
12. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
13. داکار به هیچ عنوان مسؤلیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.
14. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایند باشند.
15. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها برای اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرارداد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.

16. Priority will be given to local qualified companies.

16. حق اولویت به کمپنی های مجرب محلی داده میشود.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address:

jamal@dacaar.org OR faizullah@dacaar.org

Sincerely Yours,

Head of Logistics Unit

Date: December 31, 2018



ANNEX (I)
Budget Breakdown & Technical Specifications
DACAAR RFQ 106 PRF-2325 to 2331/1805-11/RNF1.11/12.2018

Saplings for Faryab province:

S/No	Item	Specification	Unit	QTY	Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)
1	Peach Saplings	(Maycrest Zoodras Varity, Certified with ANNGO Label, good packed)	No	2,550		
2	Peach Saplings	(Shelil Shab Rang Zoodras Varity, Certified with ANNGO Label, good packed)	No	2,550		
3	Peach Saplings	(Floredaking Zoodras Varity, Certified with ANNGO Label, good packed)	No.	2,550		
Transportation Cost to Faryab Province: AFN						
Grand Total: AFN						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: _____ آدرس كمپنى و مهر كمپنى:

Mobile No: _____ نمبر موبائيل:

Email Address: _____ آدرس ايميل:

Delivery Time: _____ زمان تحويلدهى:

ANNEX (II)
Tentative Delivery & Work Plan
DACAAR RFQ 106 PRF-2325 to 2331/1805-11/RNF1.11/12.2018

Saplings for Faryab Province:

No	Item Name	Description	Unit	Quantity Based on Districts							Total Quantity
				Maimana	Pashtoon Kot	Khowaja Sabz Posh	Qaisar	Almar	Shireen Tagab	Dawlat Abad	
1	Peach Saplings	(Maycrest Zoodras Varity, Certified with ANNGO Label, good packed)	No.	210	420	300	1,100	100	210	210	2,550
2	Peach Saplings	(Shelil Shab Rang Zoodras Varity, Certified with ANNGO Label, good packed)	No.	210	420	300	1,100	100	210	210	2,550
3	Peach Saplings	(Floredaking Zoodras Varity, Certified with ANNGO Label, good packed)	No.	210	420	300	1,100	100	210	201	2,550
Date of Contract:				January 20, 2019							
Start of Contract:				Starts After DACAAR Final Approval							
Delivery Place Date:				February 15, 2019 (The supplier should be flexible in delivery date, maybe 5 days early or late)							
Delivery Place:				Delivery to DACAAR Field Offices in Faryab Province							